

Transcription de la vidéo « From Inside Halab »

URL : <http://jihadology.net/2015/02/09/al-%E1%B8%A5ayat-media-center-presents-a-new-video-message-from-the-islamic-state-from-inside-%E1%B8%A5alab/>

Horodatage	Événements
0:00 - 0:15	[Animation du logo d'alHayat Media Center sur fond noir]
0:16 - 1:20	<p>[John Cantlie marche à travers les ruines d'un bâtiment d'Aleppe en s'adressant à la caméra.]</p> <p>John Cantlie : Hello, I'm John Cantlie. [Inaudible] filming this series, we're in a city that has been at the heart of fighting since summer 2012.</p> <p>[Des images de la ville d'Aleppe détruite se succèdent pendant que Cantlie parle.]</p> <p>John Cantlie : Used to be home to 2 million people and house of some of the most ancient architecture in all of the Middle East. But now, after two years of bitter fighting, much of the city lies in ruins and many of the people have fled. This is a civilian area that has been bombed flat by two years of war. The area became famous for indiscriminate bombing by the [inaudible] air force which is now being joined by American jets dropping bombs overhead and has left huge sections of this town and the surrounding area smashed to rebel. Today, we're inside Halab. What we're going to find out is if all these bombs, all of this fighting, all of this destruction has even slowed down the advance of the Islamic State.</p>
1:21 - 1:29	<p>[Animation : des images du quotidiens de citoyens d'Aleppe se succèdent.]</p> <p>[Texte à l'écran : From inside Halab]</p>
1:30 - 2:40	<p>[Images de la banlieue d'Aleppe]</p> <p>[Texte à l'écran : Countryside Halab]</p> <p>John Cantlie : The advance in stretch of the Islamic State is in fact remarkable and breathtaking. Driving into Halab, onw can truly appreciate firsthand the large [inaudible] of territory liberated [inaudible] of the mujahideens.</p> <p>[Images de fermes agricoles]</p> <p>John Cantlie : Agriculture is a key driver here in Halab. [Inaudible] lands stretch as far as the eye can see serve to feed not just the people in Halab but also this thriving economy. Grains silos and [inaudible] with wheat reserve which are then bagged and delivered at bottom-low prices.</p> <p>[Images de moutons qui broutent dans un champ]</p> <p>John Cantlie : Livestock, [inaudible] on a lush green grass, a beautiful beginning to a delicious end here in Halab's vibrant and colorful markets.</p> <p>[Images d'un marché de fruits et légumes]</p> <p>[Image d'un homme avec une mosquée en arrière-plan]</p> <p>[Images d'une mosquée]</p>

	<p>John Cantlie : Most impressive though [inaudible] minarets that rise high and now it's in the cult of prayer alongside the [inaudible] that stand in full glory. But what really matters is what goes on inside, so let's go and take a look.</p>
<p>2:41 - 3:14</p>	<p>[Images d'enfant dans une mosquée. Ils récitent des textes et de chants.] John Cantlie : Now one of the common accusations of the West is that under an Islamic State, education will suffer. Religious studies and changes to the curriculum don't quite fit the aim of the progressive schooling. But here in Halab, these young [inaudible] right here learning Coran recital and languages and, with any luck, they will form the mujahideen for the next generation in this region.</p>
<p>3:15 - 3:41</p>	<p>[John Cantlie est dehors et regarde le ciel.] John Cantlie : Now floating in the sky above us is a drone. I don't know if you can just see it out there above my right shoulder. There were drones in Mosul and now there drones flying overhead here, just North-East of Halab, but life continues. The mujahideen really don't care how many eyes in the sky are looking down at them and, at some point, that drone will be taking photographs, dropping bombs or firing missiles.</p>
<p>3:42 - 4:51</p>	<p>[John Cantlie est dans un un centre-ville en ruines. On voit des gens courir dans tous les sens et des équipes de secours au travail. Le secteur vient d'être bombardés de airs.] John Cantlie : We're in the middle here of the market, which is a completely civilian area and there has just been a large bomb strike on that building behind me. We heard the explosion, we were just about five minutes over that way. [Inaudible] are going to clean up that mess [inaudible]. And all this follows the drone which we saw five minutes ago and an [inaudible] comes in and drops bombs on the market. Now as far as I know, the Syrian air force does not have drones. It must have been an American drone that was definitely [inaudible] dropping bombs here, in the marker. So, what's going on? Someone is working with someone around here and drops bombs. Look around. It's smashed there [pointe un bâtiment]. It's smashed there [en pointe un autre]. The people are absolutely terrified by bombs being dropped by [inaudible] aircrafts, the way American drones are flying overhead. [Fondu au noir.] [John Cantlie marche dans le centre-ville en ruines. Il se dirige vers une zone plus sécuritaire.] John Cantlie : Ok, we've been told that we got to get out of this area because there are drones in the sky. They might hit this area again, so we've got to get out of here. We've been told to clear the streets, so we've got to go. Come on. [John Cantlie se met à courir pour fuir le quartier.] [Texte à l'écran : From inside Halab] [Animation]</p>

<p>4:52 - 5:49</p>	<p>[Images de la campagne d'Aleppe. On voit une montagne et la rivière Euphrate.] John Cantlie : Despite all this destruction, Halab remains a place of serenity and surreal beauty. [Images de mujahideen assis en cercle sur le bord de l'eau. On en voit un pêcher, puis deux qui prennent le thé sur un terrasse.] John Cantlie : The mujahideen are not fazed by the bombings at all and continue to conduct classes on the banks of the Euphrates river or maybe a little fishing or just enjoying a relaxing cup of tea back in town. And despite the bombings we just saw, people are still getting on with it. [Images d'un homme en train de sabler le cadre d'une porte extérieur.] [Images de partie intacte de la ville.] John Cantlie : They continue to build new dwellings [in that] gorgeous white stone that Halab is so famous for. It is used extensively here in single villa homes to big city apartment buildings. And all over Halab countryside, and inside the towns, which are under the control of the Islamic State, the standard of the Caliphate [inaudible] is high. [Images du drapeau de l'ÉI sur un très haut mât aux abords de ce qui semble être un boulevard.] John Cantlie : It is the Sharia law that rules here. So let us explore this law further inside the Sharia cult of the Islamic State. [Animation]</p>
<p>5:50 - 6:56</p>	<p>[Images hommes - adultes et enfants - assis dans une salle d'attente. Cantlie est assis parmi eux et s'adresse à la caméra.] John Cantlie : Of course, where you have the Islamic State, you have Sharia law. This is one of the absolute principles why they fight and these are very different rule of law to that which one before. It is 1400 years old and it is the rule of God, the rule of Allah. Therefore, it cannot be changed. Unlike the laws of democratic countries, which can be changed to fit every circumstance, to fit every single week, the rules of Sharia are remarkably simple. For example, if you are convicted of robbery, with the correct number of witnesses [inaudible], you have your hand cut off. It sounds harsh, but you are not going to commit the same crime again and it will dissuade others from doing the same. This is a waiting room where normal civilians wait a Sharia cult judge and like any other waiting room of any other law cult in the world, they're playing TV in the background. They're playing Islamic State video. They are a lot more entertaining than watching the news at 6. [Animation]</p>
<p>6:57 - 7:21</p>	<p>[Cantlie s'adresse à la caméra devant des sacs de tranchée.] [Texte à l'écran : Ribaat Point] John Cantlie : We're on the outskirts of the town of [inaudible] in Halab North-Eastern province. This is where the Islamic State starts [inaudible] to Mosul and Iraq. It is a complex situation. the mujahideen have been gathering here in anticipation of the fight ahead and there are more US airstrikes overhead. So let's go talk to the mujahideen and find out what's been going on. [Cantlie marche vers une tente blanche. Il va à la rencontre d'un soldat de l'ÉI.]</p>

<p>7:22 - 8:41</p>	<p>[John Cantlie pose des questions à un soldat de l'ÉI.]</p> <p>John Cantlie : There's been an increase in the number of US airstrikes the Islamic State territory. How do these strikes affect the mujahideen?</p> <p>Soldat : [arabe, sous-titré] The crusader alliance and disbelieving West have not understood the nature of this religion nor the nature of its people who defend it. If this religions was dependent upon people, it would have died when Muhammad (sallallahu'alayhi wa sallam) passed away or when the rightly-guided khulafa' passed away. And history is full of many examples of this. Our contemporary history also proves this. Shaykh Abu Mus'ab Az-Zarqawi was killed, yet the fighting did not stop. And after him, Abu 'Umar al-Baghdadi and Abu Hamzah al-Muhajir, yet the fighting did not stop, rather it became more severe and expanded. all praise is due to Allah. They did not carry on this path except for this goal, to get killed for Allah's cause. Let the disbelieving West know that the death of the leaders of jihad only emboldens and motivates us upon this path, by Allah's permission. The historical examples of this are many. Every time one of our leaders is killed, tens rather hundreds succeed him and replace him as leaders upon this path. This is the religion of Allah ('azza wa jall). It is not affected by the death of any person.</p> <p>[Texte à l'écran : From inside Halab]</p> <p>[Animation]</p>
<p>8:42 - 10:03</p>	<p>[Cantlie entre dans un commerce.]</p> <p>[Images d'un centre-ville. On voit des voitures qui circulent et des enfants dans un marché]</p> <p>[Texte à l'écran : Main District]</p> <p>John Cantlie : Meanwhile, back in Europe, David Cameron has written his Christmas speech [inaudible] in Christian values. On Christmas day, thousands [inaudible] forces will be protecting people and entire communities from the threat of terrorism, he said. But, as we saw with the attack of the market here, the US drones flying overhead, they're very possibly coordinating the bomb attack on the market itself. It's the West who are acting aggressively. The people of Halab just want to get on with their lives in peace and that is not possible now since the Islamic State took over.</p> <p>[Cantlie s'approche d'un kiosque. Un homme y travaille derrière deux ordinateurs.]</p> <p>John Cantlie : The media part of the Islamic State is set up in Halab and all around the other towns where they hand-out news information - [l'homme lui remet une feuille] Thank you very much. The idea is to counter the news that comes out from the West and so it gives the people here on the ground an idea of what the Islamic State is really doing and not a distorted view people get from the Western media.</p> <p>John Cantlie (narrateur, hors-caméra) : And of course, what made all the headlines in the Western media recently were the attacks carried out in France. So, it is only fitting to close with a few words from a French mujahideen living here, in Halab.</p> <p>[Animation]</p>

<p>10:04 - 11:51</p>	<p>[John Cantlie s'entretient avec un soldat français venu faire le djihad à Aleppe.] Soldat français [français, sous-titré en anglais] : [Inaudible en français : In the Name of Allah, the most Merciful, the most Beneficent.] Ces trois attaques ont fait que de nous réjouir ici et à chaque fois qu'on entendra parler qu'un frère ou plusieurs défendront leur religion en Occident, nous ne sera que plus réjouis. On a appris il y a quelques jours ces attaques et elles nous ont fait grand plaisir. On attend que d'autres frères prennent le même exemple et les attaquent. Avant ces attaques, il y a eu Mohammed Merah, qu'Allah l'accepte en martyr, il a fait quelque chose d'extraordinaire. J'encourage tous mes frères qui sont en France, tous mes frères qui sont en Occident de défendre leur religion. À l'heure actuelle, Allah ne nous a pas permis d'immigrer dans notre propre pays. Ce n'est pas un problème. Défendez votre religion sur place. Tuez-les avec des couteaux, crachez-leur au minimum à la figure [inaudible]. Dites-leur que notre religion en a besoin. Dites-vous bien que votre religion a besoin de vous plus que vous le pensez. Vous êtes assis dans des fauteuils alors qu'aujourd'hui, partout dans le monde, des musulmans se font massacrer. Quelle va être votre excuse devant Allah? Quelle excuse va être devant cet orphelin qui a perdu sa famille et [n'] avez pas bougé pour venir le défendre? Je vous encourage donc à soit venir, soit à défendre votre religion sur place. Tous mes frères en France, nous leur disons : partez en opération seul, soyez un loup solitaire. À vous tout seul, vous pouvez être une armée. Et je dis à tous ces pays occidentaux qui ont décidé de nous attaquer : nous-mêmes, on arrive pour vous attaquer. Et on est déjà là pour vous attaquer. Les musulmans en Occident, vous êtes des milliers, vous pouvez faire des carnages. Donc, à vous de vous bouger et de faire les choses nécessaires pour la défense de notre religion.</p>
<p>11:52 - 12:00</p>	<p>[Animation du Logo d'alHayat Media Center]</p>